We’re In This Together

私たちはともにいます

9 July 2023

1. Wives, submit yourselves to your own husbands as you do to the Lord.

1. 妻たちよ。主に従うように、自分の夫に従いなさい。

2. The husband is the head of the wife as Christ is the head of the church.

2. キリストが教会のかしらであり、夫は妻のかしらなのです。

3. Husbands, love your wives.

3. 夫たちよ。妻を愛しなさい。

4. For this reason a man will leave his father and mother.

4. それゆえ、男は父と母を離れる。

5. The wife must respect her husband.

5. 妻もまた、自分の夫を敬いなさい。

Questions for Mini-Church: ミニチャーチでの質問 Hope Chapel

Head 1. What does it say? 頭 1. これは何と言っているか？ ホープチャペル

2. What does it mean? 2. それは何を意味しているか？ Real Solutions

Heart 3. What does it mean to me? 心 3. 私にとってはどんな意味があるか？ for Real People in the Real World

Hands 4. What am I going to do about it? 手 4. それについて何をすべきか？ 　 この世界の人々への確かな答え

Ephesians 5:21-33 (NIV) 21. Submit to one another out of reverence for Christ.

22. Wives, submit yourselves to your own husbands as you do to the Lord.

23. For the husband is the head of the wife as Christ is the head of the church, his body, of which he is the Savior.

24. Now as the church submits to Christ, so also wives should submit to their husbands in everything.

25. Husbands, love your wives, just as Christ loved the church and gave himself up for her

26. to make her holy, cleansing her by the washing with water through the word,

27. and to present her to himself as a radiant church, without stain or wrinkle or any other blemish, but holy and blameless.

28. In this same way, husbands ought to love their wives as their own bodies. He who loves his wife loves himself.

29. After all, no one ever hated their own body, but they feed and care for their body, just as Christ does the church—

30. for we are members of his body.

31. “For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh.”

32. This is a profound mystery—but I am talking about Christ and the church.

33. However, each one of you also must love his wife as he loves himself, and the wife must respect her husband.

エペソ人への手紙　5:21-33 21. キリストを恐れて、互いに従い合いなさい。  
22. 妻たちよ。主に従うように、自分の夫に従いなさい。  
23. キリストが教会のかしらであり、ご自分がそのからだの救い主であるように、夫は妻のかしらなのです。  
24. 教会がキリストに従うように、妻もすべてにおいて夫に従いなさい。  
25. 夫たちよ。キリストが教会を愛し、教会のためにご自分を献げられたように、あなたがたも妻を愛しなさい。  
26. キリストがそうされたのは、みことばにより、水の洗いをもって、教会をきよめて聖なるものとするためであり、  
27. ご自分で、しみや、しわや、そのようなものが何一つない、聖なるもの、傷のないものとなった栄光の教会を、ご自分の前に立たせるためです。  
28. 同様に夫たちも、自分の妻を自分のからだのように愛さなければなりません。自分の妻を愛する人は自分自身を愛しているのです。  
29. いまだかつて自分の身を憎んだ人はいません。むしろ、それを養い育てます。キリストも教会に対してそのようになさるのです。  
30. 私たちはキリストのからだの部分だからです。  
31. 「それゆえ、男は父と母を離れ、その妻と結ばれ、ふたりは一体となるのである。」  
32. この奥義は偉大です。私は、キリストと教会を指して言っているのです。  
33. それはそれとして、あなたがたもそれぞれ、自分の妻を自分と同じように愛しなさい。妻もまた、自分の夫を敬いなさい。